



2023-05-06

到徐州见着父亲，看见满院狼藉的东西，又想起祖母，不禁簌簌地流下眼泪。父亲说：“事已如此，不必难过，好在天无绝人之路！”

背影 文：朱自清

In Xuzhou traf ich mich dann mit meinem Vater. Der Anblick all jenes Krimskrams, der im Hof auf dem Boden herumlag, erinnerte mich wieder an die Großmutter und ich konnte nicht umhin, heiße Tränen zu vergießen. Mein Vater tröstete mich: „So ist es, sei nicht traurig, es gibt Gott sei Dank immer einen Ausweg!“

ZHU Ziqing, *Die Rückenansicht meines Vaters*

I met with my father in Xuzhou. The sight of useless stuff scattering about in the courtyard reminded me of my grandmother and I couldn't help but shed tears. My father consoled me: "So it is, don't be sad, there's always a way out, thank goodness."

ZHU Ziqing, *The rear view of my father*

© 杭州经济技术开发区译通翻译工作室